

女

兒

的

偷
物

日

記

daughter's stealing journal

: 萬物皆一朝有用

: Everything will be used someday

這些年來，看著媽媽把她喜愛的物件逐一收藏起來，口邊掛著一句「一朝有用」，身為女兒心裡盡是充滿好奇和不解。直到有一天，媽媽的想法實現了，這些物件成為價值不菲的藝術品。

Over the years, my mother looked at her favorite items individually covered up, hanging on the lips of a “once a useful”, as his daughter and my heart is full of curious and puzzled. Until one day, my mother’s idea realized, these objects become valuable works of art.

故事就這樣開始了

And the story begins

2015 NOVEMBER 十一月

18

18/11/2015

22:15

廚房玻璃櫃裡的一個紅黑色包裝
韓國公仔麵

a pack of korean cup noodle inside
the glass cabinet of the kitchen

2015 NOVEMBER 十一月

19

19/11/2015

10:07

飯桌上的一包綠黃色菲律賓牌子
芒果乾

a pack of green-yellow sign philippine
dried mango on the table in dining
room

2015 NOVEMBER 十一月

20

20/11/2015

21:26

廚房玻璃櫃裡一包大碼紅色包裝
原味桃哈多

a large bag packaging code red peach
flavor Fajardo from a glass cabinets
inside the kitchen

2015 NOVEMBER 十一月

21

21/11/2015

10:55

廳裡雜物堆內一個用白色長方盒
裝著的黃色笑哈哈膠水瓶

a white rectangular box with a yellow
plastic water bottles laughingly in a
heap of debris in the living room

2015 NOVEMBER 十一月

22

22/11/2015

休息日
resting day

2015 NOVEMBER 十一月

23

23/11/2015

22:11

廳裡雜物堆的一個小型深啡色圓
筒型空捲軸

a dark brown cylindrical empty reel
in a small pile of debris in the living
room

2015 NOVEMBER 十一月

24

24/11/2015

21:52

廚房玻璃櫃裡兩架紅色和啡色的
Carz玩具車糖
two red and brown sugar carz toy car
in a glass cabinets of the kitchen

2015 NOVEMBER 十一月

25

25/11/2015

21:11

廚房底層櫃一個印有女孩笑臉的
粉紅色水壺

printed with smiley girl pink inside a
bottom cabinet of the kitchen

2015 NOVEMBER 十一月

26

26/11/2015

休息日
resting day

2015 NOVEMBER 十一月

27

27/11/2015

00:02

廳裡雜物堆中一個黑色包裝盒，
裡面有一個電話殼

a telephone cover in a black box of the
debris heap

2015 NOVEMBER 十一月

28

28/11/2015

22:13

廳裡雜物堆後排一個被打了結的
膠袋

a knotted plastic bag from the back of
debris pile in the living room

2015 NOVEMBER 十一月

29

29/11/2015

23:56

廳裡雜物堆中一個鎖鏈型的大型
透明膠模

a large transparent plastic mold inside
the debris pile of the living room

2015 NOVEMBER 十一月

30

30/11/2015

22:31

書房第三格櫃裡兩盒深藍色的培
僑中學紀念牌

two boxes of commemorative plaque
of pui kiu middle school in dark blue
color from the third grid cabinet in-
side the study room

2015 **DECEMBER** 十二月

01

01/12/2015

22:10

書房玻璃櫃裡一隻黑白間封套的
曹格光碟

a black and white envelope by gary
chow singles inside a glass case of the
study room

2015 **DECEMBER** 十二月

02

02/12/2015

21:51

廳裡雜物堆深層的一件有著橙色
花紋的白色冷衫

a deep white sweater with orange pat-
tern prints from the debris heap in the
living room

2015 **DECEMBER** 十二月

03

03/12/2015

22:23

廳裡雜物堆前排三個已發黃的廁所筒

three yellow toilet tube from the debris heap in the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

04

04/12/2015

00:12

廳裡雜物堆上一個淡黃色兩格朱古力包裝盒

a yellowish two cell chocolate box
from the debris heap in the living
room

2015 **DECEMBER** 十二月

05

05/12/2015

00:04

書房第一格櫃裡一支酒紅色鋼筆
a frame pen in wine red color from
the first wardrobe in the study room

2015 **DECEMBER** 十二月

06

06/12/2015

22:12

書房書桌上一個粉紅色豬電筒
a pink pig flashlight on a desk in the
study room

2015 **DECEMBER** 十二月

07

07/12/2015

18:52

廚房玻璃櫃裡一盒黑黃色包裝的
榴槿味威化餅

a pack of durian flavour wafers from
the glass cabinet in the kitchen

2015 **DECEMBER** 十二月

08

08/12/2015

11:13

飯桌上一包已過期的黑黃色米通
a pack of expired rice snack in yellow
and black colors on the table of the
living room

2015 **DECEMBER** 十二月

09

09/12/2015

22:43

廚房玻璃櫃裡一盒公仔防蚊手帶
a box of mosquito hand strap with
dolls from a glass cabinet in the living
room

2015 DECEMBER 十二月

10

10/12/2015

21:51

廳裡雜物堆中一個空的紫藍色餅乾盒

an empty biscuit box with purple and blue colors in the debris pile from the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

11

11/12/2015

19:03

廳裡雜物堆上一個透明空托盤
a transparent empty tray in the debris
pile from the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

12

12/12/2015

00:43

廳裡地板上一套生日名牌、生日
刀及蠟燭

a set of birthday name tag, knife and
candle on the floor of the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

13

13/12/2015

22:00

廳裡一個白、粉紅色水壺

a water bottle with white and pink
colors in the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

14

14/12/2015

22:27

廚房頂櫃裡一包已過期薑糖
a pack of expired ginger candy in the
top kitchen cabinet

2015 **DECEMBER** 十二月

15

15/12/2015

休息日
resting day

2015 **DECEMBER** 十二月

16

16/12/2015

21:56

書房桌上一棵用保鮮紙包著的水
晶樹

a plastic wrapped crystal tree in the
study table from the study room

2015 **DECEMBER** 十二月

17

17/12/2015

20:36

廚房玻璃櫃裡一包已過期的甜酸
醬

a pack of expired sweet and sour
sauce in the top kitchen cabinet

2015 **DECEMBER** 十二月

18

18/12/2015

21:28

廳裡一個白色發泡膠盒

a white styrofoam box in the living
room

2015 **DECEMBER** 十二月

19

19/12/2015

23:42

書房桌上一個泰國深紫色花紋紙
條盒

a floral purple pattern paper box from
tailand on the table of the study room

2015 **DECEMBER** 十二月

20

20/12/2015

20:46

廳裡雜物堆一個顯眼的長方形管
狀軟膠

a conspicuous rectangular soft tubu-
lar in the debris heap from the living
room

2015 **DECEMBER** 十二月

21

21/12/2015

21:14

茶桌上一支已用完的淡粉紅色唇
膏

a finished pink lipstick in the tea table
from the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

22

22/12/2015

21:26

廁所裡一支被透明膠套包裝著的
淡綠色牙刷

a transparent packaging pouches with
light green toothbrush in the toilet

2015 DECEMBER 十二月

23

23/12/2015

休息日
resting day

2015 **DECEMBER** 十二月

24

24/12/2015

00:11

雪櫃裡放在右邊小格的一包八仙
果

a pack of expired eight immortals
fruit in the refrigerator of the kitchen

2015 **DECEMBER** 十二月

25

25/12/2015

00:02

飯桌邊的一粒圖型白色鈕扣
a white button on the table of the living room

2015 DECEMBER 十二月

26

26/12/2015

休息日
resting day

2015 **DECEMBER** 十二月

27

27/12/2015

11:14

廳裡雜物堆上的一個Chanel牌子
正方形小空盒

a small empty square box of chanel in
the debris deap of the living room

2015 **DECEMBER** 十二月

28

28/12/2015

20:18

廳裡一個白色高跟鞋定型模
a white high heels shape mold in the
living room

2015 **DECEMBER** 十二月

29

29/12/2015

21:56

廳裡雜物堆深處的一對灰杏色漆
皮高跟鞋

a pair of gray-beige patent leather
high heels in the debris deep from the
living room

2015 **DECEMBER** 十二月

30

30/12/2015

22:22

雪櫃右邊小格內的一支過期暗黃色口瘡膏

a small branch of expired aphthous cream with yellowish color in the refrigerator

2015 *DECEMBER* 十二月

31

31/12/2015

10:21

雪櫃右小格上的一個圖筒形Hello
Kitty膠盒(透明，粉紅色)

a cylindrical refrigerator right panel
on Hello Kitty plastic boxes (transpar-
ent pink) in the refrigerator

2016

JANUARY

一月

01

01/01/2016

23:25

書房裡一個小型鮮紅色蘋果形狀
的小儲存盒(內有幾個夾子)

a small apple shaped storage box with
clips inside in the study room

2016

JANUARY

一月

02

02/01/2016

15:44

廳裡透明包裝紅色字的晶蘇糕
a pack of chinese steamed rice cake in
transparent and red words in the liv-
ing room

2016

JANUARY

一月

03

03/01/2016

休息日
resting day

2016

JANUARY

一月

04

04/01/2016

休息日
resting day

2016

JANUARY

一月

05

05/01/2016

休息日
resting day

2016

JANUARY

一月

06

06/01/2016

01:16

廁所裡一支用過的牙刷

a used brush in the toilet

2016

JANUARY

一月

07

07/01/2016

18:17

廚房裡一包大家樂白糖

a bag of white sugar from cafe de coral in the kitchen

2016

JANUARY

一月

08

08/01/2016

21:10

廳裡一包三角包裝的小綠豆零食
a triangular bag of expired green bean
snack in the living room

2016

JANUARY

一月

09

09/01/2016

22:43

書房裡一堆一百元人民幣抄票
a pile of one hundred yuan notes in
the study room

2016

JANUARY

一月

10

10/01/2016

17:09

廚房頂櫃八盒菠蘿味日本版百力
滋

eight boxes of expired pretz in pineap-
ple flavour on the top wardrobe of the
kithen

2016

JANUARY

一月

11

11/01/2016

21:56

書房裡兩個長立方型的深藍色盒
two rectangular empty boxes with
dark blue color in the study room

2016

JANUARY

一月

12

12/01/2016

21:10

飯桌上一堆膠匙、刀、叉
a bunch of plastic spoons, knives,
forks on the table of the living room

2016

JANUARY

一月

13

13/01/2016

00:29

廁所馬桶後一套潤膚膏

a branch of moisturizer beside the
toilet bowl

2016

JANUARY

一月

14

14/01/2016

20:56

廚房煮食爐旁一個裝著空瓶的藍
白色盒子

a blue and white box filled with emp-
ty bottles beside the kitchen cooking
stove

2016

JANUARY

一月

15

15/01/2016

17:09

廳裡電視櫃下的一個彩色Melody
公仔環保袋

an eco bag with melody pattern inside
the TV cabinet in the living room

2016

JANUARY

一月

16

16/01/2016

23:03

茶桌上一支用完的湖藍色唇膏
a lake blue lipstick on the tea table in
the living room

2016

JANUARY

一月

17

17/01/2016

21:39

廳裡電視櫃中一個被塑膠袋裝住的深啡色環保袋

a plastic bag live in dark brown bags
inside the TV cabinet in the living
room

2016

JANUARY

一月

18

18/01/2016

21:50

廚房的橫櫃裡一隻媽媽出嫁時婆婆送給她的瓷碗(印有中式仕女圖)

a bowl (printed with Chinese Ladies)
that my grandmother gave to mum
when she got married in the kitchen
cabinet

2016

JANUARY

一月

19

19/01/2016

21:29

廳裡琴椅上一疊對摺了的廁紙筒
a wad of folding toilet paper on the
piano chair of the living room

2016

JANUARY

一月

20

20/01/2016

23:23

房中一支用了一點點的粉紅色印
有熊仔圖案的橡皮

a used pink rubber stamp with bear
pattern in the study room

2016

JANUARY

一月

21

21/01/2016

21:26

廁所洗手盆下面櫃裡一支淡黃色
香水

a pale yellowish perfume under the
toilet washbasin

2016

JANUARY

一月

22

22/01/2016

21:56

飯桌上一個媽媽自製的垃圾盒(裡面有膠叉、刀、打了結的膠袋、紙巾袋等小物)

a handmade junk box(inside plastic fork, knife, knotted plastic bags, paper towels, bags and other small objects)
on the table of the living room

2016

JANUARY

一月

23

23/01/2016

22:29

雪櫃下層一包屬於我的感冒藥
a small bag of madacine in the lower cabinet of the refrigerator in the kitchen

2016

JANUARY

一月

24

24/01/2016

20:17

廚房煮食爐旁一支青綠色小帚

a tiny green brush beside the cooking
stove in the kitchen

2016

JANUARY

一月

25

25/01/2016

23:29

書房裡一個裝滿pizza吊飾的粉紅色Hello Kitty小盒子

a pink hello kitty litter box filled with
pizza charms in the study room

2016

JANUARY

一月

26

26/01/2016

19:07

廳裡雜物堆頂一盒清潔螢幕紙
a box of cleaning paper on the top of
the heap od debris

2016

JANUARY

一月

27

27/01/2016

17:47

廁所托架上一支綠色寶寶頭漿糊
a paste with green baby head on the
toilet carriage

2016

JANUARY

一月

28

28/01/2016

21:48

書房橫櫃裡一支迷你型粉紅色墨水筆

a mini pink ink pen in the cross-cabinet of the study room

2016

JANUARY

一月

29

29/01/2016

21:43

雪櫃裡一排黃色包裝的菠蘿味日本軟糖

a row of yellow pineapple Japanese
candy in the refrigerator of the kitchen

2016

JANUARY

一月

30

30/01/2016

11:17

茶桌上一疊用萬字夾套著的超市
印花

a stack of supermarket printed stamps
on the tea table in the living room

2016

JANUARY

一月

31

31/01/2016

21:23

廳裡一個紙袋裝著的一支順勢療法專家藥丸

a paper bag filled with a homeopathic specialist pills in the

2016

FEBRUARY

二月

01

01/02/2016

21:33

房間一個錢盒中的五個十元硬幣
a set of 5 \$10 coins inside a money
pocket in the study room

2016

FEBRUARY

二月

02

02/02/2016

21:34

廁所一支用完的洗手液

a finished toilet hand sanitizer in the
toilet

2016

FEBRUARY

二月

03

03/02/2016

19:04

書房裡一個媽媽以前經常用的粉
紅色Hello Kitty文件夾

a folder with pink hello kitty pattern
that mum has been using in the study
room

2016

FEBRUARY

二月

04

04/02/2016

21:34

飯桌邊三支印有Connie的可樂
three bottle of cola printed with the
name connie on the table of the living
room

2016

FEBRUARY

二月

05

05/02/2016

21:03

書房的桌邊一支雙妹嗲藥膏
a pair of sister whine cream in the
edge of table of the study room

2016

FEBRUARY

二月

06

06/02/2016

14:10

廳裡一個袋鼠圖案暖包

a warm bag with kangaroo pattern in
the living room

2016

FEBRUARY

二月

07

07/02/2016

18:29

廁所托架上一支潤膚膏

a moisturizer on the cabinet in the
toilet

2016

FEBRUARY

二月

08

08/02/2016

11:38

廳裡電視櫃中一隻鮮紅色熊仔形
狀環保袋

a bright red bear shaped bag inside
the TV cabinet in the living room

2016

FEBRUARY

二月

09

09/02/2016

17:56

飯桌上一隻我以前送給媽媽的煮
食手套

a cooking glove that i brought for
mum before on the table of the living
room

2016

FEBRUARY

二月

10

10/02/2016

11:38

廳裡雜物堆中一個從時裝店拿回來的深紅色印花大布袋

a large bag printed with floral and magenta pattern from a boutique in the heap of debris

2016

FEBRUARY

二月

11

11/02/2016

20:48

廳裡雜物堆的一個銀色包裝盒
a silver box from the heap of debris

2016

FEBRUARY

二月

12

12/02/2016

22:53

房間一支淡黃色雙妹嘜藥膏
a stick of twins chinese medicine in
light yellow color in the study room

2016

FEBRUARY

二月

13

13/02/2016

22:19

廳裡一盒開封過的糙米薏仁酥
an unpacked box of brown rice barley
cakes in the living room

2016

FEBRUARY

二月

14

14/02/2016

21:08

廁所洗手盆下的櫃裡一支用完的
muji潤手霜

a used muji hand cream under the
lavatory basin of the toilet

2016

FEBRUARY

二月

15

15/02/2016

21:26

廳裡雜物堆內一個白色啾啾瓶的
形狀模

a white bottle shaped of mod in the
heap of debris

2016

FEBRUARY

二月

16

16/02/2016

18:56

書房裡一個用完的紫色馬油盒
a can of used horse oil with purple
color in the study room

2016

FEBRUARY

二月

17

17/02/2016

21:39

飯桌上一袋用透明膠袋裝著的雜物(香口膠、膠布、紙巾等)

a bag of transparent plastic bag filled with debris (chewing gum, tape, paper towels, etc.)

2016

FEBRUARY

二月

18

18/02/2016

00:23

雪櫃冰櫃裡一個巨型月餅

a gaint mooncake in the refrigerator
freezer

2016

FEBRUARY

二月

19

19/02/2016

23:09

書房書櫃裡一條刻著Connie的粉
紅色電話繩

a pink phone cord with the name of
connie in the cabinet of the study
room

2016

FEBRUARY

二月

20

20/02/2016

22:25

茶桌櫃裡一支用過的毛筆

a chinese brush on the tea table of the
living room

2016

FEBRUARY

二月

21

21/02/2016

19:54

廚房玻璃櫃裡兩包麥當勞茄汁
two mcdonald's ketchup packet inside
the glass cabinet of the kitchen

2016

FEBRUARY

二月

22

22/02/2016

21:27

廚房玻璃櫃裡一支屈臣氏水
a watson glass of water inside the
glass cabinet of the kitchen

2016 **FEBRUARY** 二月

23

23/02/2016

21:27

廳裡一個木櫃內的一對手指頭發
光玩具

a pair of finger-emitting toys inside
the wooden cabinet of the living room

2016

FEBRUARY

二月

24

24/02/2016

21:53

飯桌頂尖兩頂深藍色棒球帽
two dark blue caps on the top of the
table from the living room

2016

FEBRUARY

二月

25

25/02/2016

19:42

書房櫃裡一小袋媽媽沒有去對換
的美、加幣

a pouch on the exchange of the unit-
ed states, Canadian Dollars that mum
kept in the cabinet of the study room

2016

FEBRUARY

二月

26

26/02/2016

23:51

廳裡雜物堆中一個透明小膠兜
a small transparent plastic pocket in
the deap of debris

2016 **FEBRUARY** 二月

27

27/02/2016

11:10

廳裡雜物堆內兩小本彩色太興月
曆

two colorful calendars from taihang
in the deap of debris

2016

FEBRUARY

二月

28

28/02/2016

09:38

廚房橫櫃裡一套Muffy和Hello
Kitty餐具(未用)

two sets of unused muffy and hello
kitty tableware from the cross-cabinet
in the kitchen

2016 **FEBRUARY** 二月

29

29/02/2016

21:28

廳裡地上放著的一堆我中學時數學的試題

a pile of my high school mathematics
exercises on the ground of the living
room

2016

MARCH

三月

01

01/03/2016

休息日
resting day

2016

MARCH

三月

02

02/03/2016

11:15

廳裡一個大紙盒，內有一些膠刀
和膠袋

a large tray with some plastic knives
and bags

2016

MARCH

三月

03

03/03/2016

22:18

電視櫃裡一塊全新的浴簾

a new shower curtain inside the TV
cabinet in the living room

2016

MARCH

三月

04

04/03/2016

09:30

廳裡雜物堆面一塊淺啡色皺紋紙
a light brown crepe paper in the top of
heap of debris

2016

MARCH

三月

05

05/03/2016

22:38

廳裡工具櫃的兩塊白色保護膠
two white protective plastic tool in the
tool cabinet of the living room

2016

MARCH

三月

06

06/03/2016

23:38

電視櫃裡一個大白色的紙袋
a large white paper bag inside the TV
cabinet of the living room

女兒上

from your daughter